

<p>1.1 Jméno a adresa odesílatele / Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:</p>	<p>1.5 Číslo osvědčení / Certificate / Сертификат:</p>
<p>1.2 Jméno a adresa příjemce / Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:</p>	<div style="text-align: center;">  <p><b>Veterinární osvědčení pro vývoz střev zvířat k výrobě obalů z EU do Ruské federace</b>  <b>Veterinary certificate for animal casings exported from the EU into the Russian Federation</b>  <b>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского Союза в Российскую Федерацию кишечные оболочки животных</b></p> </div>
<p>1.3 Dopravní prostředky / Means of transport / Транспорт: (číslo železničního vagónu, nákladního automobilu, kontejneru, letu, název lodi / the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)</p>	
<p>1.4 Země tranzitu / Country of transit / Страна транзита:</p>	<p>1.7 Členský stát vydávající osvědčení / Certifying Member State / Страна, выдавшая сертификат:</p>
	<p>1.8 Příslušný orgán v EU / Competent authority in the EU / Компетентный орган по Государству-Члену ЕС:</p>
	<p>1.9 Organizace v EU vydávající toto osvědčení / Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдающее сертификат:</p>
<p>1.4 Země tranzitu / Country of transit / Страна транзита:</p>	<p>1.10 Místo přechodu přes hranici Ruské federace / Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:</p>

**2. Identifikace produktů / Identification of products / Идентификация продукции**

2.1 Název produktu (živočišný druh původu) / Name of the product (animal species of origin) / Наименование продукции (происхождение видов животных):

2.2 Datum výroby / Date of production / Дата выработки продукции: \_\_\_\_\_

2.3 Druh obalu / Type of package / Упаковка: \_\_\_\_\_

2.4 Počet kusů / Number of packages / Количество мест: \_\_\_\_\_

2.5 Čistá hmotnost (kg) / Net weight (kg) / Вес нетто (кг): \_\_\_\_\_

2.6 Označení / Identification marks / Маркировка: \_\_\_\_\_

2.7 Podmínky skladování a přepravy / Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки: \_\_\_\_\_

**3. Původ produktů / Origin of the products / Происхождение продукции**

3.1 Název (číslo) a adresa zařízení schváleného příslušnou veterinární službou v EU k výrobě pro vývoz / Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU / Название (№) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой в ЕС для экспорта: \_\_\_\_\_

3.2 Správní jednotka / Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица: \_\_\_\_\_

#### 4. Osvědčení o požitelnosti produktů / Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Vyvážená střeva zvířat k výrobě obalů byla zpracována v zařízeních schválených příslušnou veterinární službou v EU pro výrobu pro vývoz a pracují pod jejím stálým dozorem.

The exported casings were processed at establishments approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision.

Экспортируемые кишечные оболочки были подвергнуты обработке на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы ЕС о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.

4.2 Střeva zvířat k výrobě obalů pocházejí ze zvířat z chovů a zpracovatelských zařízení, na která se nevztahují veterinární omezení.

The casings originate from animals from farms and processing establishments which have not been placed under animal health restrictions.

Кишечные оболочки получены от животных, происходящих из хозяйств, и произведены на перерабатывающих предприятиях, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных.

4.3 Střeva zvířat k výrobě obalů jsou získána z klinicky zdravých zvířat, která byla podrobena veterinární prohlídce před porážkou, a jejich těla a vnitřní orgány byly podrobeny veterinární prohlídce po porážce provedené státní veterinární službou, a jsou získána ze zvířat, která pocházejí z podniků prostých BSE a klusavky ovcí a nepatří k potomstvu zvířat pozitivních na BSE. Střeva zvířat k výrobě obalů neobsahují specifikovaný rizikový materiál BSE.

The casings are obtained from clinically healthy animals which have been subjected to veterinary inspection prior to slaughter, their carcasses and internal organs – to post mortem veterinary-sanitary inspection, conducted by the State/official Veterinary Service and are derived from animals that originate from premises free of BSE and scrapie and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals. The casings are not *specified risk materials*.

Кишечные оболочки получены от клинически здоровых животных, прошедших предубойный ветеринарный осмотр, а туши и внутренние органы – послеубойную ветеринарно-санитарную экспертизу, проведенную государственной/официальной ветеринарной службой, и происходящих из хозяйств, свободных от губкообразной энцефалопатии и скрепи и не принадлежат к потомству животных, больных BSE. Кишечные оболочки не содержат материалов специфического риска BSE.

4.4 Střeva zvířat k výrobě obalů byla

The casings have been

Кишечные оболочки были:

- očištěna, oškrabána a / cleaned, scraped and / очищены, выскоблены;
- nasolena NaCl po dobu 30 dnů nebo vybělena nebo po oškrabání usušena a / salted with NaCl for 30 days, or bleached, or dried after scraping and / обработаны в течение 30 дней солью NaCl, или отбелены, или высушены после отскабливания;
- byla podrobena všem preventivním opatřením pro zabránění opětovné kontaminaci / have undergone all precautions to avoid recontamination after treatment / были подвергнуты всем мерам предосторожности во избежание повторного обсеменения после обработки

4.5 Střeva zvířat k výrobě obalů jsou uznána jako vhodná k lidské spotřebě.

The casings are recognised fit for human consumption.

Кишечные оболочки признаны пригодными для употребления в пищу людям.

4.6 Kontejnery a obalový materiál odpovídají hygienickým předpisům.

Containers and packaging material meet hygienic requirements

Тара и упаковочный материал соответствуют гигиеническим требованиям.

4.7 Dopravní prostředky jsou upraveny a připraveny v souladu s předpisy schválenými v EU.

The means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

Místo  
Place  
Место \_\_\_\_\_

Datum  
Date  
Дата \_\_\_\_\_

Úřední razítko<sup>1</sup>  
Official stamp<sup>1</sup>  
Печать<sup>1</sup>

Podpis úředního veterinárního lékaře<sup>1</sup>  
Signature of state/official veterinarian<sup>1</sup>  
Подпись государственного/официального ветеринарного врача<sup>1</sup>

Jméno a funkce hůlkovým písmem  
Name and position in capital letters  
Ф.И.О. и должность

1 Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy vytištěných údajů.  
Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.  
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.